

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

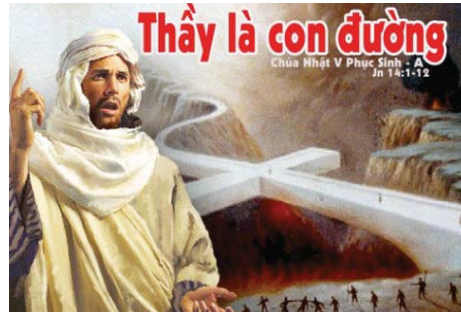
HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN **May 10, 2020 - CN V LỄ PHỤC SINH - NĂM A**

TÂM THƯ MỤC VỤ

CHÚA LÀ CON ĐƯỜNG



Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Chúng ta nghe những lời tâm sự của Chúa Giêsu trong bữa Tiệc Ly. Chúa Giêsu nói về cuộc Thương Khó của Ngài là một sự trở về với Chúa Cha. Ngài không nói về cuộc ra đi này không mang màu sắc đau khổ, thất bại hay mất mát nhưng Ngài nói về nó như là một sự gặp gỡ trở lại. Chúa Giêsu luôn nhấn mạnh về mối liên hệ: liên hệ với Chúa Cha và với môn đệ. Ngài nói về cuộc Thương Khó là sự trở lại với Chúa Cha. Và Ngài cũng nói về mối liên hệ với các môn đệ. Ngài sẽ trở lại mang các môn đệ trở về cùng với Ngài và với Chúa Cha.

Chúa Giêsu cho chúng ta biết Ngài từ Chúa Cha đến trần thế và Ngài trở lại về cùng Chúa Cha. Ngài cho các môn đệ biết cùng đích của đời môn đệ là về cùng ở với Ngài trong Chúa Cha. Đó cũng là cùng đích của đời người chúng ta.

Chúng ta sống ở trần thế có khi sống ở nước này, nước kia, vùng này thành phố nọ, làm ngành nghề khác nhau nhưng rồi gì cùng đích của đời người cũng là về với Chúa Cha trên trời. Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta biết con đường về Trời cao phải là do Chúa Giêsu dẫn đưa. Ngài là “đường, sự thật và sự sống”. Con đường về với Chúa Cha phải là con đường đi theo Chúa Giêsu. Con đường đó mang tên là Giêsu và là con đường của khổ giá, của yêu thương và hiến thân theo thánh ý Chúa Cha. Trong Chúa Giêsu, chúng ta có sự thật cứu độ, sự sống dồi dào và vĩnh cửu.

Đời sống theo Chúa Kitô là đời sống bước theo tiếng dẫn dắt của Chúa gọi chúng ta “ra khỏi tối tăm mà vào ánh sáng kỳ diệu của Người”. Chúa Giêsu dẫn đưa chúng ta đi con đường của sự sống dồi dào thân thiết với Chúa do bởi ơn Chúa, trong Chúa và với Chúa.

Xin Đức Trinh Nữ Maria phù giúp cầu bầu để chúng ta luôn tin cậy gắn kết với Chúa để hưởng niềm vui tràn đầy và sự sống đời đời.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 10-5: Chúa Nhật V Phục Sinh
11-5: Thứ Hai Tuần V Phục Sinh
12-5: Thứ Ba Tuần V Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Thánh Nêrêô, Thánh Akilêô và Thánh Pangraxiô, Tử đạo
13-5: Thứ Tư Tuần V Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Đức Mẹ Fatima
14-5: Thứ Năm Tuần V Phục Sinh, lễ Thánh Matthia, Tông đồ, lễ kính
15-5: Thứ Sáu Tuần V Phục Sinh
16-5: Thứ Bảy Tuần V Phục Sinh
17-5: Chúa Nhật VI Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 03/05/2020: Giáo xứ nhận được \$7,755.00 (bao gồm trong phong bì: \$6,350.00, qua on-line: \$655.00, Quỹ Mùa Chay: \$350, Holy Land: \$60, Dâng cúng Phục Sinh: \$340, không phong bì: \$0.00 và Thiếu Nhi: \$0.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đồng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 05/2020

Ý truyền giáo: Cầu cho các thầy Phó tế.

Xin Chúa ban cho các thầy Phó tế trung thành với sứ vụ loan báo Tin Mừng và phục vụ người nghèo, nhờ đó các thầy trở thành dấu chỉ sống động cho Giáo hội.

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật Hiền Mẫu, ngày 10/05/2020, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 -4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi. Xin những ai đến dự nhớ đeo khẩu trang và ngồi cách xa nhau ít là 6ft nếu không là thành viên trong cùng một gia đình.

THÔNG BÁO (Cập nhật vào 30/04/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 29/04/2020, và có hiệu lực liền cho đến ngày 18/05/2020, trừ khi có sửa đổi hay rút lại. Dựa vào Sắc Lệnh mới này, Giáo xứ xin thông báo:

1. Các Thánh lễ Chúa nhật và ngày thường có giáo dân dự vẫn tiếp tục bị tạm ngưng.

2. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc. Sự đòi buộc rước lễ trong mùa Phục Sinh (Giáo luật 920) có thể được thi hành vào dịp khác trong năm.
3. Nhà thờ, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn tiếp tục tạm ngưng trong thời gian nói trên. Nếu cần, xin gọi hay nhắn tin vào số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
4. Cha xứ dâng lễ riêng ngày thường ở nhà xứ vào lúc 9:00 am và Thánh lễ Chúa nhật ở nhà thờ vào lúc 10:00 am. Mọi người có thể hiệp thông dự các thánh lễ này trực tuyến (live stream) trên Facebook hay YouTube ở trang mạng của giáo xứ. Những ai muốn cha xứ dâng ý chỉ trong các Thánh lễ, xin liên lạc để lời nhắn hay tin nhắn rõ ràng ở số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
5. Ai muốn đón nhận bí tích giao hòa thì xin liên lạc riêng với cha xứ.
6. Rửa tội, Cưới và An táng: vì giáo xứ không có thường xuyên nên ai có thắc mắc xin gọi cho cha xứ để được chỉ dẫn riêng.
7. Mỗi ngày cha xứ sang nhà thờ và đọc kinh lần chuỗi kính Lòng Chúa Thương Xót và Mân Côi từ 3:00 pm – 4:00 pm. Cũng có nhiều giáo dân và gia đình cùng tham dự qua điện thoại. Nếu Quý vị nào muốn tham dự, xin hãy gọi số điện thoại: [\(408\) 418-9388](tel:4084189388); sau đó [bấm](tel:623706564) Số tham dự (access code): 623 706 564# và nhấn tiếp #.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

ĂN NĂN TỘI

Trong trường hợp không thể đến nhà thờ hay không có được cơ hội gặp linh mục để đón nhận bí tích giao hòa, như trong Đại dịch COVID-19 hiện nay, nếu ai mắc tội trọng, có thể xưng thú với Thiên Chúa với tấm lòng ăn năn tội cách trọn (perfect contrition) tức là bày tỏ sự đau buồn vì đã xúc phạm đến tình yêu của Thiên Chúa và sau đó phải tìm cách xưng tội với một vị linh mục càng sớm càng tốt

Nếu ai đó mà tâm hồn bị đè nặng vì tội trọng, người đó có thể thực hiện:

- Nói với Thiên Chúa, biểu lộ lòng yêu mến Người
- Cầu cho được lòng ăn năn tội cách trọn do lòng yêu mến
- Nói các tội của mình
- Cầu xin Chúa tha thứ các tội của mình
- Đọc kinh ăn năn tội
- Hứa với ý hướng ngay thật là sẽ xưng thú các tội với 1 linh mục càng sớm càng tốt

Trong lúc này khi việc gặp được linh mục để xưng tội có phần giới hạn thì cũng là cơ hội để chúng ta cùng ôn lại giáo lý công giáo của Hội thánh về mục ăn năn tội là phần quan trọng để đón nhận ơn tha thứ của Chúa.

- ♦ **Số 1451:** Trong các hành vi của hối nhân, đầu tiên là ăn năn tội. Đó là “đau đớn trong lòng và chê ghét tội đã phạm, dốc lòng chừa từ nay không phạm tội nữa” (x. CĐ Trentô: DS 1676).
- ♦ **Số 1452:** Khi sự ăn năn tội xuất phát từ lòng yêu mến Chúa trên hết mọi sự, thì được gọi là ăn năn tội “cách trọn” (ăn năn do đức mến). Cách ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ; và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt (x. CĐ Trentô: DS 1677).
- ♦ **Số 1453:** Ăn năn tội “cách chẳng trọn” (hoặc hối hận) cũng là một hồng ân của Thiên Chúa, một thúc đẩy của Chúa Thánh Thần. Nó phát sinh khi thấy sự xấu xa của tội lỗi hoặc vì sợ bị luận phạt đời đời và sợ các hình phạt khác mà kẻ tội lỗi phải chịu (ăn năn do sợ hãi). Sự khích động lương tâm như vậy có thể là khởi đầu của một tiến trình nội tâm, tiến trình này sẽ được hoàn tất dưới tác động của ân sủng nhờ ơn xá giải bí tích. Việc ăn năn tội cách chẳng trọn tự nó không đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nhưng chuẩn bị tâm hồn đón nhận ơn tha tội trong bí tích Thống Hối (x. CĐ Trentô: DS 1678; 1705).

CHÚC MỪNG LỄ HIỀN MẪU

Kính chúc các bà mẹ được nhiều ơn Chúa, niềm vui và hạnh phúc trong ngày lễ Hiền Mẫu. Happy Mother's Day!

Wishing all mothers have abundant blessings, joy and happiness on Mother's Day. Happy Mother's Day!



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần May 3, 2020

- 4081. Acct # 1898: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4082. Acct # 1036: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$400.00
- 4083. Acct # 1238: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4084. Acct # 1709: Dâng cúng \$300.00
- 4085. Acct # 1860: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$800.00
- 4086. Acct # 1223: Dâng cúng \$100.00
- 4087. Acct # 1148: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4088. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4089. Acct # 1023: Dâng cúng \$100.00
- 4090. Acct # 1534: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4091. Acct # 1202: Pledge \$2,100.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4092. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4093. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

4094. Acct # 1961: Dâng cúng \$100.00
4095. Acct # 1406: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$300.00
4096. Acct # 1200: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$500.00
4097. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00
4098. Acct # 1838: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
4099. Acct # 1883: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
4100. Acct # 1522: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,000.00
4101. Acct # 1416: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
4102. Acct # 1669: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
4103. Acct # 1790: Pledge \$10,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,000.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần May 3, 2020: \$6,640.00.

KINH TẬN HIẾN CHO MẸ

Lạy Mẹ Maria, Nữ Vương lòng con, con vui sướng biết bao với danh chức Tận Hiến tình yêu Mẹ.

Ngày hôm nay con xin dâng lên Mẹ xác hồn con, hết mọi tài năng hồn xác, tất cả gia nghiệp vật chất và tinh thần con đã có, đang có và sẽ có sau này, hết mọi sự trong ngoài con, giá trị các việc làm, quyền dùng những của ấy, ý riêng con, mọi khuynh hướng và ý định con, để chỉ sống nhờ Mẹ, với Mẹ, trong Mẹ và vì Chúa.

Lạy Mẹ, vì toàn thân con và mọi sự con đều thuộc về Mẹ, xin Mẹ hãy làm cho con nên thánh, thánh trong ý tưởng, lời nói, việc làm, thánh lớn lao can đảm và cương quyết tới cùng, nhất là xin Mẹ hãy tác thành con nên một Giêsu hoàn toàn vừa ý Mẹ, để con sống luôn luôn giống Mẹ, thực hành mọi nhân đức cao cả của Mẹ, nhất là thích sống thanh lặng bề trong, đức tin thấu suốt và can trường, đức mến Chúa yêu người và yêu nhau đến chết, đức khiêm nhường sâu thẳm, đức trinh khiết vẹn toàn, đức khó khăn nhiệm nhặt, đức vâng lời mau mắn, đức đơn sơ, thật thà vui tươi, hiền từ, nhịn nhục, đức nết na, khôn ngoan, và chăm chỉ giữ kỷ luật, đức nhiệt thành, chịu khó, hy sinh anh hùng trước mọi tân toan đau khổ, trước mọi thử thách đắng cay, trước mọi khô khan chán nản, trước mọi xông đánh bởi hỏa ngục, và trước mọi thù ghét bách hại của thế gian, để con hoạt động tông đồ và làm chiến sĩ của Mẹ, để chiến thắng

Satan, thế gian và tội lỗi, quyết lập nước tình yêu Mẹ, cho Trái Tim Mẹ toàn thắng và Nước Chúa Thánh Thể vinh hiển đời đời. Amen.

(Tu Hội Nhập Thể Tận Hiến Truyền Giáo, (225) 357 1204)

SUNDAY REFLECTION

BUILDING HIS HOUSE

By His death, Resurrection and Ascension, Jesus has gone ahead to prepare a place for us in His Father's house.

His Father's house is no longer a temple made by human hands. It is the spiritual house of the Church, built on the living stone of Christ's body.

As Peter interprets the Scriptures in today's Epistle, Jesus is the "stone" destined to be rejected by men but made the precious cornerstone of God's dwelling on earth (see [Psalm 118:22](#); [Isaiah 8:14](#); [28:16](#)).

Each of us is called to be a living stone in God's building (see [1 Corinthians 3:9, 16](#)). In this edifice of the Spirit, we are to be "holy priests" offering up "spiritual sacrifices"—all our prayer, work, and intentions—to God.

This is our lofty calling as Christians. This is why Christ led us out of the darkness of sin and death as Moses led the Israelites from bondage in Egypt.

God's covenant with Israel made them a royal and priestly people who were to announce His praises (see [Exodus 19:6](#)). By our faith in Christ's new covenant, we have been made heirs of this chosen race, called to glorify the Father in the temple of our bodies (see [1 Corinthians 6:19-20](#); [Romans 12:1](#)).

In today's First Reading, we see the spiritual house of the Church being built up, as the Apostles consecrate seven deacons so they can devote themselves more fully to the "ministry of the Word."

The Lord's Word is upright and all His works trustworthy, we sing in today's Psalm. So we can trust Jesus when He tells us never to be troubled, but to believe that His Word and works come from the Father.

His Word continues its work in the world through the Church. We see its beginnings today in Jerusalem. It is destined to spread with influence and power (see [Acts 19:20](#)), and to become the imperishable seed by which every heart is born anew (see [1 Peter 1:23](#)).

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/building-his-house-scott-hahn-reflects-on-the-fifth-sunday-of-easter/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

THACH NGUYEN
Realtor, BFC, MBA, Avignon Realty
ThachNg@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bùng Khai Trương!**
Tưng Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nhà Khoa Gia Đình
Nhà Khoa Tổng Quát
Nhà Khoa Thẩm Mỹ
Weissen: Implant
Nhà Khoa Nha Trẻ em
Chỉnh nha
(Invisalign Braces)
Chỉnh nha (Invisalign)
Nha Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ đồng tác và dental hygienist

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho bóng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NHIỆT TÂM TẬN TÌNH LUYỆN TẬP
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho bóng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

Venetian Nail Spa (Plano, TX - Mỹ trắng, típ cao)

cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:
469-549-0509 hoặc
682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Dịng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org